330-0028
Saitama-ken Saitama-shi, Iwatsuki-ku, Misono Higashi 1-chome, XXX
◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎◎
Prezado(a) Sr.(a) XXXXXXXXXXXXXXX AAAAAAAAAAAAAAA

999999999

Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama
Presidente Hiroki Yamaguchi
(Selo oficial omitido)

Aviso de atraso de pagamento do valor do empréstimo referente ao empréstimo especial do fundo emergencial de valor baixo

<Nome do fundo> porção

O valor não pago do <<nome do fundo>> em <<aa/mm/dd>> é o seguinte, portanto, favor realizar o pagamento.

【Em <<aa/mm/dd>>】

Nome do fundo	<<Tipo de fundo>>
Nome completo do tomador do empréstimo	<<Sobrenome do tomador do empréstimo>> <<Nome do tomador do empréstimo>>
Código do empréstimo	<<Código do fundo>>
Montante do empréstimo	<<Montante do empréstimo>>
Período de pagamento	<<Ano aa Mês mm >>
Data de início do pagamento	<<Data de início do pagamento>>
Prazo de pagamento	<<Prazo de pagamento>>
Valor pago	<<Valor pago>> ienes
Saldo residual do pagamento	<<Saldo residual do pagamento>> ienes
Valor em atraso do saldo residual do pagamento (número de pagamentos em atraso)	<<Valor em atraso>> ienes (<<número de pagamentos em atraso>>)

Sobre o pagamento do valor em atraso

* Transfira o valor para o seguinte beneficiário.

[Pontos a serem observados por ocasião da transferência]

(1) Faça uma transferência para cada nome de fundo.
(2) Ao fazer uma transferência em um caixa eletrônico, certifique-se de inserir o nome completo do tomador do empréstimo e o código do empréstimo no campo do nome.
(3) Realize transferências do máximo possível para evitar o acúmulo dos valores em atraso.

Nome do banco	Saitama Resona Bank	Tipo de conta	Normal
Número da loja	2 5 6	Número da conta	5 7 4 2 3 8 0
Nome da loja	Filial Urawa Chuo	Titular da conta bancária	Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama

Para as pessoas que estão tendo dificuldades com o pagamento

* Se houver alguma dúvida sobre pagamentos futuros, entre em contato primeiro com os [Canais de atendimento] abaixo. Explicaremos os métodos de pagamentos futuros e o adiamento de pagamento e isenções que possam estar disponíveis naquele momento.

[Canais de atendimento]	Horário de atendimento: Dias úteis das 9:00 às 17:00 Telefone: 050-2018-1839

Sobre a solicitação inicial de adiamento do pagamento

⇒ Se você estiver passando por dificuldades em sua vida cotidiana e achar difícil pagar o empréstimo, poderá solicitar um adiamento (1 ano).

Sobre a solicitação de extensão do adiamento do pagamento

⇒ Se você estiver atualmente no período de adiamento do pagamento, poderá solicitar uma extensão do adiamento. Após a solicitação, será realizada uma entrevista no Conselho Municipal de Bem-estar Social para verificar a situação das dificuldades enfrentadas na vida cotidiana e prestar auxílio visando a reconstrução da vida.

Sobre os requisitos que possibilitam a solicitação de isenção, além da isenção de imposto residencial

* Caso atenda aos **seguintes requisitos após o início do pagamento,** é possível solicitar a isenção. Verifique o conteúdo a seguir e se desejar solicitar, entre em contato através dos canais de atendimento abaixo.

[Requisitos de isenção devido ao recebimento de auxílio subsistência ou ser portador de Caderneta de Bem-Estar e Saúde de Pessoas Portadoras de Distúrbios Psiquiátricos ou Carteira para Pessoas Portadoras de Deficiência Física]

* Caso se aplique a algum dos seguintes itens.
(1) Caso receba auxílio de subsistência
(2) Caso seja portador de Caderneta de Bem-Estar e Saúde de Pessoas Portadoras de Distúrbios Psiquiátricos (nível 1) ou Carteira para Pessoas Portadoras de Deficiência Física (nível 1 ou 2)

* Outros requisitos de isenção além da isenção do imposto residencial estão publicados no site. Verifique a partir do código QR ou URL abaixo.

[Para as pessoas que não entendem japonês (Para estrangeiros)]
Se você não entende japonês, ligue para a central de atendimento.
Telefone 050-2018-1839 Horário de atendimento Dias úteis das 9:00 às 17:00

[Solicitação / Canais de atendimento]

Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama
Responsável por Assuntos Especiais de Pagamentos e Isenções em decorrência do Novo Coronavírus

[Telefone] 050-2018-1839 [Horário de atendimento] Dias úteis das 9:00 às 17:00
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html